



# A Level

## French

---

Session: 1974  
Type: Syllabus  
Code: 823

**Advanced Level. 823**

There will be five compulsory papers (Papers 823/1-5) and an optional Special Paper (Paper 823/0) as follows:

- 823/1. Prose Composition and Essay (2½ hours).
- 823/2. Unprepared Translation (2 hours).
- 823/3. Prescribed Texts (2½ hours).
- 823/4. Dictation (½ hour).
- 823/5. Oral.

Candidates will be required to reach a sufficient standard in all papers.

The allocation of marks will be as follows: Paper 1, Paper 2 and Paper 3, 100 marks each; Paper 4, 30 marks; Paper 5, 40 marks.

PAPER 823/1. PROSE COMPOSITION AND ESSAY. A choice of subjects for the essay will be given.

PAPER 823/2. UNPREPARED TRANSLATION. Two passages of prose will be set; one of these may be a passage of dialogue.

PAPER 823/3. PRESCRIBED TEXTS. The answers to this paper must be written in English unless permission to answer in French has been previously obtained from the Syndicate. Candidates will be required to answer four questions. They must offer at least two of the books prescribed for detailed study in Section (a) and must answer one question on each of two of these books. The other two questions may be chosen freely from either section or from both sections of the paper.

(a) Questions on the following books for detailed study. In questions 1a to 6a candidates will be required to show their comprehension and appreciation of a passage from the text of about 100 words, but translation of the whole passage will not be required.

Molière, <sup>1</sup>*L'École des Femmes*;

Racine, <sup>1</sup>*Andromaque*;

Vigny, *Poèmes* (Livre de Poche)

Zola, <sup>2</sup>*Germinal*;

Gide, <sup>1</sup>*La Porte Étroite* (ed. Shackleton, Harrap);

Camus, *L'Étranger* (ed. Gallimard or Livre de Poche only).

(b) Questions on the following books for less detailed study.

Lesage, <sup>1</sup>*Turcaret* (ed. Lawrenson, U.L.P.);

Mérimée, *Carmen et autres nouvelles* (ed. N. S. Wilson, Harrap);

Pagnol, *La Gloire de mon Père* (ed. J. Marks, Harrap);

Cocteau, <sup>1</sup>*La Machine Infernale* (Harrap, 1971 edition);

Frison-Roche, *Premier de Cordée* (ed. P. E. Thompson, Harrap);

Prévert, <sup>1,2</sup>*Paroles*.

<sup>1</sup> Set for 1973.

<sup>2</sup> Not included in the syllabus for French Literature (Subject 967).

Paper 823/4. Dictation.

Paper 823/5. Oral. [Arrangements as for Ordinary level Paper 308/5 (External).]

**Special Paper**

Paper 823/0 (3 hours) will comprise the following tests:

(a) Prose Composition. One passage of English, for translation into the language.

(b) An 'unseen' passage (or two passages) of prose or verse in the language, with questions to test comprehension and appreciation. Passages written before 1800 will not be set. Candidates may be required to state the theme of a passage and to trace its development, or to make a summary of the passage or a part of it, or to compare two passages. Translation of short extracts may be required, and questions on vocabulary and style may also be set. The questions will be in English and candidates will be expected to write their answers in English unless specific instructions to the contrary referring to certain questions are given in the question paper.